

Lời Tòà Soạn:

Mỗi năm gần đến ngày mùng 1 tháng 11 (1-11-1963) là ngày đảo chánh lật đổ chính quyền của Tổng thống Ngô Đình Diệm, một số phương tiện truyền thông của cộng đồng Việt Nam tại hải ngoại, đặc biệt là tại Hoa Kỳ, đều tái loan tải những tin tức liên quan đến biến cố chính trị này mà phần lớn chứa đựng những thông tin và dữ liệu cũ có từ nhiều chục năm về trước. Nay, hơn nửa thế kỷ đã trôi qua và những tài liệu mật của chính phủ Hoa Kỳ liên quan đến Việt Nam đã được giải mật, nên chúng ta có thể biết được những gì thực sự đã xảy ra trong những ngày trước và sau cuộc chính biến 1-11-1963. Phần lớn các dữ liệu giải mật này đã được nhà văn/dịch giả Nguyễn Giác chuyển ngữ và phổ biến trước đây trên một số website và in thành sách. Tuy nhiên, có một hồ sơ mật CIA dài 48 trang, hoàn tất ngày 31/5/1967, đúc kết về cuộc đảo chánh 1/11/1963 tại Nam Việt Nam mà không thấy các tài liệu nghiên cứu của người Việt Nam nhắc đến, trong đó có 9 điểm mà dịch giả đã chỉ ra, như là (1) các tướng lãnh Việt Nam **không tin người Mỹ**, sợ giờ chót Mỹ cứu chế độ ông Diệm, nên họ đã giam lỏng người cầm đầu CIA tại Sài Gòn Conein, như là con tin ở bản doanh cuộc đảo chánh (Bộ Tổng Tham Mưu Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa), (2) quyết định giết hai ông Ngô Đình Diệm và Ngô Đình Nhu **không phải quyết định riêng của cá nhân tướng lãnh nào**. Hầu hết trong Hội Đồng Tướng Lãnh đã quyết định xử tử hai ông Diệm-Nhu và Đại Ủy Nhung được trao nhiệm vụ xử tử hai ông Diệm và Nhu.... Đây là tài liệu chưa được dịch và phổ biến trước đây. (BBT TVHS)

CIA GIẢI MẬT HỒ SƠ VỀ CHÍNH BIẾN 1/11/1963

Ai Chỉ Thị, Ai Giết Ngô Đình Diệm, Ngô Đình Nhu?

Nguyễn Giác dịch (in chữ đen) và giới thiệu (in chữ xanh)

Một hồ sơ của Cục Trung Ương Tình Báo CIA mang mã số **80T01357A** được giải mật và nhập vào Văn khố Quốc gia (NARA danh số **104-10214-10035**) đã đưa ra một số chi tiết về những ngày sau khi chính phủ ông Ngô Đình Diệm tấn công các chùa VN, cho tới khi hoàn tất cuộc cách mạng của quân lực VNCH để lật đổ chế độ này. Hồ sơ này có tựa đề “*DIEM REPORT (REPORT ON CIA AND U.S. GOVT INVOLVEMENT IN THE VIETNAMESE GENERALS' COUP FO 1 NOVEMBER 1963)*” [Phúc trình về Diệm (Phúc trình về sự tham dự của CIA và Chính phủ Mỹ trong Cuộc Đảo chánh 1-11-1963)].

Dưới đây là một số điểm đáng lưu ý trong hồ sơ này, ít thấy các tài liệu nghiên cứu của người Việt Nam nhắc đến:

- Hồ sơ mật CIA dài 48 trang, hoàn tất ngày 31/5/1967, đúc kết về cuộc đảo chánh 1/11/1963 tại Nam Việt Nam, đã được lưu trữ trên webpage của Văn Khố Quốc Gia (National Archives): <https://www.archives.gov/files/research/jfk/releases/104-10214-10035.pdf>
- Các tướng lãnh VNCH đã muốn đảo chánh **từ nhiều năm trước 1963**.
- Ban đầu, Mỹ chỉ muốn ông Diệm đưa ông Nhu ra khỏi trung tâm quyền lực lãnh đạo quốc gia, muốn ông Diệm trả tự do cho những người Phật tử phản kháng, muốn gỡ kiểm duyệt báo chí, muốn ban hành các quyền tự do căn bản đã bị thiết quân luật siết chặt. Mỹ nhận định cuộc chiến chống Cộng sẽ thảm bại vì **chính phủ ông Diệm không còn uy tín** trong lòng người dân VN.

- Thời gian quá ngắn để phái đoàn LHQ đi tìm sự thật về chế độ ông Diệm đàn áp Phật Giáo -- từ ngày 25/10 tới 31/10, chưa tới một tuần lễ, vì đảo chánh xảy ra ngày 1/11/1963. Phái đoàn bị chính phủ ông Diệm ngăn cản thăm Chùa Ân Quang như lịch trình, phải dãn xếp sau đó mới được tới. LHQ **không đưa ra kết luận** vì chưa hoàn tất cuộc điều tra. (Xem chi tiết)
- CIA **không liên hệ gì tới cuộc đảo chánh**, bày tỏ thái độ không khuyến khích, không can, chỉ quan sát.
- Tướng Dương Văn Minh và Tướng Trần Văn Đôn yêu cầu Mỹ **đừng can thiệp vào nội bộ** Việt Nam.
- Mỹ xin Tướng Đôn thông báo riêng cho Mỹ trong vòng 48 giờ trước đảo chánh, nhưng Tướng Đôn hứa sẽ chỉ thông báo 4 giờ trước. Cuối cùng, Tướng Đôn **không thông báo trước**. Khi đảo chánh nổ súng, mới thông báo.
- Các tướng **không tin người Mỹ**, sợ giờ chót Mỹ cứu chế độ ông Diệm, nên Tướng Đôn cho phụ tá tới đón quan chức CIA (Conein) vào bản doanh đảo chánh, sau đó Tướng Minh rút hết dây điện thoại trong bản doanh, chỉ liên lạc ra ngoài bằng radio của Tướng Minh. Cũng là hình thức giam lỏng, và xem Conein như con tin nếu Mỹ bênh ông Diệm.
- Quyết định giết hai ông Ngô Đình Diệm và Ngô Đình Nhu **không phải quyết định riêng của cá nhân tướng lãnh nào**. Hầu hết trong Hội Đồng Tướng Lãnh quyết định xử tử hai ông Diệm-Nhu.
- Đại Úy Nhung được trao nhiệm vụ xử tử hai ông Diệm và Nhu.



MARY FERRELL FOUNDATION
preserving the legacy

Welcome Guest
[Sign up for a Membership](#) • [Donate](#) • [Sign In](#)

[HOME](#) [STARTING POINTS](#) [ARCHIVE](#) [RESOURCES](#) [HELP](#) [ABOUT US](#)
[CLEAR](#) [ADV SEARCH](#) [RIF SEARCH](#)

home / archive / documents / jfk assassination documents / documents released in 2017 and 2018 / documents released on november 3, 2017 / cia documents released on november 3, 2017 /
NARA Record Number: 104-10214-10035

 PDF version:
5107K

DIEM REPORT (REPORT ON CIA AND U.S. GOVT INVOLVEMENT IN THE VIETNAMESE GENERALS' COUP FO 1 NOVEMBER 1963)

Document View
RIF Form

Agency	CIA	ALL WITH AGENCY: CIA
Record Number	104-10214-10035	RECORD NUMBERS STARTING WITH: 104 104-10214
Record Series	JFK	ALL WITH SERIES: JFK
Agency File Number	8oTo1357A	ALL WITH AGENCY FILENO: 8oTo1357A
Originator	CIA	ALL WITH ORIGINATOR: CIA
From	[No From]	ALL FROM: [NO FROM]
To	[No To]	ALL TO: [NO TO]
Title	DIEM REPORT (REPORT ON CIA AND U.S. GOVT INVOLVEMENT IN THE VIETNAMESE GENERALS' COUP FO 1 NOVEMBER 1963)	
Date	05/31/1967	ALL WITH DATE: 05/31/1967

No new nc

DIEM REPORT (REPORT ON CIA AND U.S. GOVT INVOLVEMENT IN THE VIETNAMESE GENERALS' COUP FO 1 NOVEMBER 1963.
 (Cục Trung Ương Tình Báo / CIA File Number **80T01357A**, 05/31/1967)
 Nha Văn Khố & Lưu Trữ / National Archives Records Administration
 NARA Record Number **104-214-10035**

(LƯỢC DỊCH HỒ SƠ CIA GIẢI MẬT, 104-10214-10035.PDF)

Tất cả các ngày dưới đây đều trong năm 1963.

→ **ngày 8/5/1963:**

Biểu tình bùng nổ ở Huế.

→ **ngày 14/8/1963:**

Thư nội bộ tình báo (OCI No. 2339/63): Có tin đồn sẽ có đảo chánh, nhưng chúng tôi (CIA) không có chứng cứ cụ thể gì về nhóm nào đang mưu tính gì.

→ **ngày 21/8/1963:**

Quân đội và cảnh sát tấn công nhiều chùa khắp VN. Ông Diệm ra lệnh thiết quân luật.

→ **cùng ngày 21/8/1963:**

Có tin về âm mưu đảo chánh. Conein (viên chức CIA tại Sài Gòn) gặp Tướng Trần Văn Đôn. Tướng Đôn đề nghị chính phủ Mỹ hỗ trợ cho một cuộc đảo chánh.

→ **ngày 24/8/1963:**

Điện tín Bộ Ngoại Giao Mỹ gửi về tòa Đại sứ Mỹ ở Sài Gòn (Deptel 243): Bộ Ngoại Giao thông báo cho Đại sứ rằng chính phủ Mỹ không chấp nhận tình hình quyền lực nằm trong tay ông Nhu. Nếu ông Diệm không muốn gạt bỏ ông Nhu, ông Diệm có thể phải ra đi. Đại sứ Mỹ được ủy quyền để:

- (1) Thông báo chính phủ ông Diệm là phải ngưng đàn áp Phật Tử;
- (2) Nói với các tướng lãnh liên hệ rằng chính phủ Mỹ sẽ không ủng hộ chế độ Diệm nếu có Nhu trong đó, và Mỹ sẽ ủng hộ trực tiếp chính phủ chuyển tiếp;
- (3) và phải có tuyên bố tại Sài Gòn về việc gỡ bỏ tiếng xấu cho quân đội khi tấn công các chùa VN.

→ **ngày 25/8/1963**

Điện văn từ Sài Gòn (SAIG 0291):

Tướng Khánh muốn gặp Spera (viên chức CIA tại Sài Gòn) tức khắc. Trong buổi gặp, Tướng Khánh muốn bảo đảm Mỹ ủng hộ cuộc đảo chánh quân sự.

→ **ngày 26/8/1963**

(1) Điện tín CIA từ Sài Gòn (SAIG 0304): Sẽ không có viên chức Mỹ lộ diện trong đảo chánh. Conein sẽ gặp Tướng Khiêm, Spera sẽ gặp Tướng Khánh. Thông điệp chuyên cho các tướng: Mỹ không giúp gì hết cho ban đầu; thất bại hay thành công là chuyện các tướng.

(2) Điện tín từ Sài Gòn (SAIG 0330): Tướng Khánh nói chưa sẵn sàng; Tướng Khiêm nói sẽ bàn với Tướng Minh.

→ **ngày 28/8/1963**

(1) Điện văn từ Sài Gòn (SAIG 0363): Richardson (Trưởng Phòng CIA Sài Gòn) viết là tình hình hết cách trở lui, ông tin là các tướng sẽ đảo chánh và có cơ hội thành công.

(2) Tổng Thống Mỹ triệu tập buổi họp, trong đó một số viên chức Bộ Ngoại Giao nói rằng Mỹ không thể chiến thắng CS nếu còn hai ông Diệm-Nhu, nhưng Đại sứ Mỹ Nolting bênh ông Diệm, nói ông Diệm là người duy nhất giữ cuộc chiến chống Cộng không trở ngại. Harriman (Thứ Trưởng Ngoại Giao) không đồng ý với Nolting.

→ ngày 29/8/1963:

Báo cáo từ CIA. Trưởng Phòng CIA Richardson chỉ thị Spera và Conein khi gặp Tướng Minh và Tướng Khiêm (trong ngày) là giữ lập trường không khuyến khích, cũng không lộ ý ngăn cản cuộc đảo chánh.

→ ngày 31/8/1963:

Có buổi họp do Phó TT. Mỹ triệu tập với các viên chức về VN. Một thư nội bộ CIA tóm lược rằng Mỹ không hài lòng chuyện ông Diệm-Nhu tấn công các chùa trên nhiều thành phố VN, cùng nhận định rằng chính phủ Diệm-Nhu không còn uy tín trong lòng dân VN để lãnh đạo và như thế cuộc chiến chống Cộng sẽ thất bại.

Bộ Ngoại Giao đề nghị Mỹ hỗ trợ cuộc đảo chánh của các tướng lãnh VNCH đang bất bình vì ông Diệm đàn áp Phật Giáo, cùng lúc Bộ Ngoại Giao Mỹ sẽ tìm nỗ lực thuyết phục ông Diệm hòa giải với Phật Giáo, trong khi vẫn giữ liên lạc với các tướng lãnh đề hỗ trợ nếu chỉ còn giải pháp duy nhất là lật đổ ông Diệm.

→ ngày 31/8/1963:

Điện văn CIA từ Sài Gòn (SAIG 0499): Cuộc đảo chánh hủy bỏ, vì các tướng cảm thấy không đủ quân lực kéo về cho cuộc đảo chánh.

→ ngày 2/9/1963:

(1) Điện văn CIA từ Sài Gòn (SAIG 0523): Richardson cho biết ông Diệm-Nhu biết rằng Hoa Kỳ khuyến khích các tướng làm cuộc đảo chánh.

(2) Báo *Times of Vietnam* (báo của hai vợ chồng ông Nhu) viết rằng CIA đang âm mưu và tài trợ một cuộc đảo chánh, đồng thời lên án Mỹ đang giúp ẩn náu một nhà sư (Thầy Trí Quang). Nội dung bài báo của ông Nhu lập tức được các báo lớn ở Hoa Kỳ dùng làm tin.

→ ngày 8/9/1963:

(1) Các báo Mỹ đăng tin rằng Lực Lượng Đặc Biệt của Đại Tá Tung (chủ lực tấn công các chùa VN ngày 21/8/1963) đang được CIA trả lương 3 triệu USD/năm và trong ngày 3/9/1963 (sau trận tấn công chùa) trả lương 250 ngàn USD.

(2) David Bell (Giám đốc cơ quan viện trợ USAID) trả lời phỏng vấn trên truyền hình rằng Quốc hội Mỹ có thể sẽ cắt giảm viện trợ nếu ông Diệm không đổi chính sách (để ngưng tấn công Phật Giáo).

GHI CHÚ: Chính phủ Mỹ ngày 8/10/1963 nói rằng viện trợ đó (cho Lực Lượng Đặc Biệt) thực ra đã cắt giảm vài tháng rồi, nhưng việc lộ ra áp lực cắt giảm viện trợ là để các tướng VN tin rằng Mỹ thực sự có áp lực ông Diệm thay đổi. Điện văn (SAIG 0406) cũng ghi lời Tướng Minh nói với Spera và Conein khi 2 viên chức CIA này gặp Tướng Minh và Tướng Khiêm ngày 29/8/1963 rằng Mỹ cần chứng tỏ có lập trường khác bằng cách cắt giảm viện trợ để áp lực ông Nhu. Thực tế, Mỹ cắt viện trợ vài tháng, nhưng chính phủ ông Diệm-Nhu không đổi lập trường.

→ ngày 11/9/1963:

(1) Điện văn Đại sứ Lodge từ Sài Gòn (No. 478): Tình hình tệ hại nhanh chóng, tới lúc Mỹ cần cấm vận để làm chế độ ông Diệm sụp đổ để có chế độ khác lên.

(2) Tổng Thống Mỹ họp về VN. Bộ Trưởng Quốc Phòng McNamara nói Lodge có ít tiếp cận với Diệm và chưa bước ra khỏi Sài Gòn. McCone (Giám đốc Tình báo Trung ương DCI) nói là Mỹ cần nói nghiêm túc với ông Diệm, và Lodge nên đi một vòng miền quê VN xem cuộc chiến chống Cộng tới đâu để xem ảnh hưởng ngưng viện trợ. McCone cũng đề nghị Mỹ thuyết phục ông Nhu ra đi.

→ **ngày 5/10/1963:**

Điện văn CIA từ Sài Gòn (SAIG 1445): Gặp Conein, Tướng Minh nói ông không mong đợi Mỹ hỗ trợ cuộc đảo chánh, nhưng yêu cầu chính phủ Mỹ đừng cản trở kế hoạch đảo chánh của ông. Tướng Minh đưa ra ba viễn ảnh có thể có cho kế hoạch thay đổi chính phủ:

- (a) ám sát hai ông Ngô Đình Nhu và Ngô Đình Cẩn, giữ ông Ngô Đình Diệm trong ghế Tổng Thống;
- (b) dùng nhiều đơn vị quân đội bao vây Sài Gòn; và
- (c) chạm súng giữa quân đảo chánh và quân trung thành ông Diệm ở Sài Gòn.

→ **cùng ngày 5/10/1963:**

Điện văn Tổng Thống Mỹ gửi tới Tòa Đại sứ Mỹ ở Sài Gòn, viết rằng Mỹ không đưa ra khuyến khích nào cho đảo chánh, nhưng yêu cầu giữ liên lạc với những người có thể sẽ là lãnh đạo tương lai nếu đảo chánh thành công.

→ **ngày 8/10/1963 (DỊCH TOÀN VĂN):**

Hội Đồng Khoáng Đại Liên Hiệp Quốc đồng ý gửi một phái đoàn tới khảo sát sự kiện ở Nam VN, điều tra về cáo buộc chính phủ đàn áp các Phật tử.

(Bình luận: Phái đoàn tìm hiểu sự kiện rời New York ngày 21/10/1963 và tới Sài Gòn ngày 24/10/1963. Phái đoàn gặp ông Nhu, rồi thăm Chùa Xá Lợi, nơi được xem là trung tâm Phật Giáo phản kháng, nhưng chỉ thấy trong chùa có 2 nhà sư và các cảnh sát chìm VN. Phái đoàn tính thăm Chùa Ấn Quang như kế hoạch, nhưng bị chính phủ Diệm ngăn cấm. Nhưng phái đoàn cũng dần xếp được để tới Chùa Ấn Quang ngày 27/10/1963, và phỏng vấn Thầy Thích Tịnh Khiết trước mặt nhiều cảnh sát chìm. Cuộc đảo chánh ngày 1/11/1963 của các tướng lãnh đã gián đoạn công việc của phái đoàn, và phái đoàn rời Nam VN ngày 3/10/1963.

(Đại Hội Đồng LHQ ngày 13/12/1963, không bỏ phiếu, đã chấp thuận ngưng điều tra việc đàn áp Phật tử tại Nam VN. Chủ Tịch Đại Hội Đồng là Rodriguez nói rằng chuyện chính phủ Diệm đàn áp Phật tử không còn là đề tài bởi vì chính phủ Diệm đã bị lật đổ.)

(Phái đoàn tìm sự kiện đưa ra bản phúc trình ngày 11/12/1963. Phúc trình không đưa ra kết luận, chỉ ghi các lời phỏng vấn đã thu góp được trong chuyến đi.)

→ **ngày 10/10/1963:**

Tóm lược chỉ thị (DIR 74228) của Đại sứ Mỹ với các nhân viên CIA: đừng khởi ý tìm gặp Tướng Minh và Tướng Đôn, nhưng nếu các tướng nói là muốn gặp, thì nhân viên CIA phải thỉnh ý Đại sứ.

→ **ngày 23/10/1963:**

Tướng Đôn đòi gặp Conein. Trong buổi gặp, Tướng Đôn nói các tướng quyết định sẽ đảo chánh trong vòng một tuần lễ sau ngày 26/10/1963. Tướng Đôn hứa sẽ cho Conein biết kế hoạch chính trị hậu-đảo chánh, chỉ để Đại sứ Mỹ xem thôi.

→ **ngày 24/10/1963:**

Conein hai lần gặp Tướng Đôn hôm 24/10/1963. Đôn nói đảo chánh sẽ xảy ra không trễ hơn ngày 2/11/1963. Tướng Đôn nói Hội Đồng Tướng Lãnh từ chối đưa kế hoạch chính trị hậu-đảo chánh cho Mỹ xem, nhưng đồng ý cho Tướng Đôn nói sơ lược với Conein.

→ **ngày 25/10/1963:**

Tổng Thống Mỹ họp. McCone (Giám đốc Tình báo Trung ương DCI) nói với Tổng Thống rằng:

- (1) Đôn có thể bị Nhu dàn dựng;
- (2) CIA không kiểm soát được, và do vậy rất ít trách nhiệm đối với tình hình [đảo chánh hay không];
- (3) Đôn có thể đang tổ chức âm mưu đảo chánh, và có thể sẽ thành công;

- (4) Chúng ta [tình báo Mỹ] đang đối phó tình hình tế nhị trong một cách thiếu chuyên nghiệp;
- (5) Đảo chánh thành công sẽ dẫn tới phức tạp vì các tướng sẽ có dàn lãnh đạo [chính trị] yếu;
- (6) Sau đảo chánh này có thể dẫn tới đảo chánh khác, và chính trị hỗn loạn sẽ làm thất bại cuộc chiến chống Cộng;
- (7) Các nhân vật dân sự có năng lực điều hành chính phủ Nam VN có thể sẽ không được đưa vào chính phủ và để kiểm soát hiệu quả;
- (8) Không thể thảo luận vấn đề chính trị quan trọng với ông Diệm được, vì chính sách ông này là "lạnh nhạt, không sai";
- (9) Mỹ hoặc là phải làm việc với Diệm-Nhu, hoặc là phải có những bước mạnh hơn để lật đổ họ, và cũng không thể biết chính phủ kế tiếp có khá hơn hay không.

→ **ngày 28/10/1963:**

Tướng Đôn hỏi Đại sứ Mỹ là Conein có nói gì không. Đại sứ Mỹ nói có. Đôn nói rằng Mỹ chớ có can thiệp, mà cũng chớ có thúc đẩy đảo chánh. Đại sứ đồng ý.

→ **cùng ngày 28/10/1963:**

Tướng Đôn gặp Conein, yêu cầu Conein ở nhà từ ngày 30/10/1963 cho tới khi có thông báo mới. Conein xin được thông báo trước 48 giờ về cuộc đảo chánh. Tướng Đôn nói có thể sẽ chỉ thông báo trước 4 tiếng đồng hồ.

→ **ngày 30/10/1963:**

Điện văn CIA gửi từ Sài Gòn (SAIG 2063): Đại sứ Lodge nói, "...đừng nghĩ rằng chúng ta có thể trì hoãn hay thuyết phục bỏ đảo chánh. Tướng Đôn nói rõ nhiều lần rằng đây là chuyện riêng của người Việt Nam với nhau... Tôi tin rằng chúng ta nên tiếp tục không dính vào chuyện này, nhưng cứ tiếp tục quan sát và hỏi thêm thông tin... Nếu chúng ta nghĩ rằng đảo chánh sẽ thất bại, chúng ta dĩ nhiên sẽ làm mọi cách có thể để ngăn cản đảo chánh."

→ **ngày 1/11/1963:**

Đảo chánh khởi sự lúc 13:15 giờ, giờ Sài Gòn, lúc đó là 00:15 giờ, giờ Washington, ngày 1/11/1963.

Lúc 13:15 giờ, một phụ tá Tướng Đôn tới nhà Conein, nói đảo chánh đang tiến hành, nói Tướng Đôn muốn gặp Conein ở bản doanh Tổng Tham Mưu Liên Quân (JGS).

[Xóa trắng gần 1 trang]

Conein tới JGS và ở đây tới khi đảo chánh hoàn tất. Trước khi rời nhà, Conein dùng radio thông báo về cấp trên.

→ **ngày 2/11/1963:**

Lúc 10:30 giờ ngày 2/11/1963 (giờ Sài Gòn), Đài Phát Thanh Sài Gòn loan tin cả hai ông Diệm và Nhu đều uống thuốc độc tự sát.

Sau đó trong ngày, Tướng Minh nói rằng cả hai ông Diệm-Nhu đã thoát khỏi Dinh Gia Long vào lúc vừa sau 7:00 giờ sáng ngày 2/11/1963 qua đường hầm mà các tướng không biết. Hai ông vào một nhà thờ Công Giáo ở Chợ Lớn, và uống thuốc độc nơi đây. Người ta khám phá ra hai ông lúc 10:300 giờ.

Mỹ không tin chuyện 2 ông Diệm-Nhu tự sát, nhưng không có nguồn tin khả tín về hai cái chết này.

Theo một bản phúc trình của Conein, ông Diệm điện thoại cho Tướng Đôn lúc 06:50 giờ sáng ngày 2/11/1963, xin đầu hàng vô điều kiện.

Tướng Minh tức khắc ra lệnh gỡ hết dây điện thoại trong phòng JGS, và chỉ liên lạc với bên ngoài qua radio của Tướng Minh.

→ ngày 16/11/1963:

Một sĩ quan (không được kể tên trong các báo cáo) hoạt động bên ngoài của JGS đưa cho một viên chức CIA xem hai tấm hình xác của ông Diệm và Nhu, nói rằng ông chụp hình này theo yêu cầu của Tướng Kim. Hai tấm hình cho thấy xác đầy máu.

Lời kể của sĩ quan này như sau:

- Sĩ quan này nói là có mặt trong khi Ủy Ban Quân Lực Cách Mạng họp về giải quyết 2 anh em ông Diệm-Nhu, đi theo đơn vị bắt giữ 2 ông Diệm-Nhu, và chứng kiến sự kiện ngay sau khi 2 ông bị giết -- nhưng không ngồi trong xe thiết giáp M-113.

- Theo sĩ quan này, cuộc thảo luận dài trong đêm 1 rạng sáng 2/11/1963 về cách giải quyết hai ông Diệm-Nhu, hầu hết các tướng đồng ý xử tử 2 ông. Quyết định kết cuộc: giết 2 ông Diệm-Nhu. Buổi họp chọn Đại Ủy Nhung làm người xử tử.

- Vào sáng ngày 2/11/1963, Ủy ban Quân Lực Cách Mạng nhận được cú điện thoại từ một người điếm chỉ cho biết nơi ông Diệm-Nhu trốn. Một đơn vị quân nhân tới bắt hai người. [Tin này mâu thuẫn với báo cáo của Conein là dây điện thoại đã bị gỡ ra hết.] Một chút sau 10:00 giờ sáng, Diệm và Nhu vào xe thiết giáp với Đại Ủy Nhung.

- Khi xe này tới bản doanh JGS, hai ông Diệm và Nhu đã chết. Nhu bị bắn 5 phát đạn, bị đâm 21 nhát lưỡi lê súng carbine. Diệm bị bắn hai phát vào ngực. Nhung nhảy ra khỏi xe thiết giáp với lưỡi lê trên tay, đưa cho những người chung quanh xem. Hai cánh tay Nhung đầy máu. [Trong hình, có vẻ như Diệm và Nhu bị trói tay ra sau lưng.]

(Hết lời kể)

TÓM TẮT:

(a) CIA không ủng hộ giải pháp lật đổ ông Diệm, nhưng trung thành làm theo chỉ thị cấp trên.

(b) Các viên chức CIA -- Conein và Spera -- liên lạc với các tướng (chỉ huy đảo chánh) nhưng chỉ khi được chấp thuận và theo chỉ thị.

(c) Viên chức CIA -- Conein -- hiện diện tại Bộ Tư Lệnh Đảo Chánh trong suốt cuộc giao chiến.

(d) [Câu (d) bị xóa trắng, chưa giải mật].

(e) CIA không liên hệ gì tới các vụ ám sát, và không hề biết trước các chuyện này.

(HẾT HỒ SƠ GIẢI MẬT 104-10214-10035.PDF)

Hồ sơ gốc này được lưu ở địa chỉ: <https://www.archives.gov/files/research/jfk/releases/104-10214-10035.pdf>

Bản dịch Việt của Nguyễn Giác được lưu giữ tại địa chỉ:

<https://thuvienhoasen.org/a32795/cia-giai-mat-ho-so-ve-chinh-bien-1-11-1963>

SECRET-YES ONLY

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
Foreword	1
Positions of prominent people in late 1963	11
The anti-government riots begin	1
Attacks on pagodas; imposition of martial law	2
Discussion of US response to pagoda raids	2
Coscin meeting with General Don	3
CIA guidance on State telegram re alternative leadership	3
Richardson's personal views re alternate leadership	3
Harriman informs Helms of the substance of Deptel 243	4
Deptel 243; guidance to Lodge on improving or replacing regime	4
Hilsman comment supplementing Deptel 243	5
Marguerite Higgins on Deptel 243	5
Hqs points out danger posed by Deptel 243; directs CIA support	7
Gen. Khanh requests assurances of U.S. support	7
Initial embassy meeting to discuss Deptel 243	7
Lodge presents his credentials to Diem	8
Second thoughts on authorizations given Lodge in Deptel 243	8
Saigon reports instructions given CIA officers seeing the generals	9
Results of CIA approaches to the generals	9
More second thoughts on Deptel 243	9
Lodge and Harkins are asked for an interim appraisal of prospects.	10
COS believes situation has reached point of no return	10
Continuing concern over poor prospects for success of coup	10
Taylor cables Harkins re Washington's second thoughts	11
Taylor's cable to Harkins causes Richardson to change scenario	12
Steps to be taken to get the coup back on the track	12
Discussion of where coup planning went astray	13
General Harkins' meeting with General Khien	13

Trang Mục Lục, Hồ sơ CIA số 80T01357A, ngày 31/5/1967